



BETRIEBSANLEITUNG INSTRUCTIONS MANUAL INSTRUCTIONS DE SERVICE

Scheuersaugmaschine
Scrubber dryer
Autolaveuse

SWM20E



Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produktes unbedingt dieses Handbuch und folgen den darin enthaltenen Anweisungen!

Please read this manual before using the product and follow the instructions it contains!

Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit et suivre les instructions qu'il contient!

ALLGEMEIN

| | |
|-------------------------------|---|
| Vorwort | 3 |
| Sicherheitshinweise | 3 |
| Technische Daten | 4 |
| Hauptkomponenten im Überblick | 4 |
| Bedienungsanleitung | 5 |

DE

EN

FR

WARTUNG

| | |
|--------------------------|---|
| Regelmäßige Inspektion | 6 |
| Bedienungsanleitung | 7 |
| Service & Kontakt | 7 |
| EU-Konformitätserklärung | 8 |

VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Scheuersaugmaschine SWM20E. Diese Reinigungsmaschine wurde aus hochwertigen Materialien, speziell für einen dauerhaften und zuverlässigen Einsatz, gefertigt.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zum korrekten Betrieb der SWM20E lesen und beachten Sie unbedingt vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung. Heben Sie diese Betriebsanleitung auf. Prüfen Sie die Maschine auf Transportschäden. Schadhafte Maschinen dürfen nicht in Gebrauch genommen werden.

Die SWM20E dient der effizienten Reinigung von glatten Bodenflächen im Innenbereich. Bei unsachgemäßer Handhabung kann es zu Verletzungen oder Schäden an der Maschine kommen.

wipeket haftet nicht für Schäden, die sich aus der zweckentfremdeten Nutzung des Reinigungsgeräts, oder der Missachtung von Vorgaben und Verhaltensregeln dieser Bedienungsanleitung ergeben. Der Betreiber / Bediener muss die korrekte Verwendung der Scheuersaugmaschine durch geschultes und autorisiertes Personal sicherstellen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Maschine darf nur von qualifiziertem und autorisiertem Personal bedient werden.
- Ausschließlich körperlich und geistig gesunden Erwachsenen ist das Bedienen der Scheuersaugmaschine erlaubt.
- Fahren Sie mit der SWM20E nicht über Seile oder heiße Flächen, sowie brennbare oder giftige und schädliche Stoffe, um Verheddern und Beschädigungen der Bürste zu vermeiden.
- Tragen Sie beim Gebrauch der Maschine Arbeitskleidung.
- Nutzen Sie die Maschine nicht, wenn entflammbare oder explosive Gase, Flüssigkeiten oder Dämpfe in der Umgebung sind.
- Verwenden Sie die Maschine nur in Innenräumen. Setzen Sie die Maschine keinem Niederschlag aus.
- Schalten Sie die Bürste während dem Stillstand der Maschine aus, um Schäden an der Bodenoberfläche zu vermeiden.
- Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter auf das Gerät.
- Verwenden Sie die Maschine nicht als Transportmittel für schwere Lasten.
- Schalten Sie das Gerät vor einer Wartung oder Reparatur aus und klemmen Sie die Batteriepole ab.
- Batteriesäure kann Verletzungen an Haut und Augen verursachen. Tragen Sie entsprechende Schutzkleidung beim Hantieren mit den Batterien.
- Greifen Sie nicht unter die Bürste, während diese sich dreht. Halten Sie lose Kleidung und Haare von ihr fern.
- Stellen Sie das Gerät in einem frostgeschützten Innenraum ab, solange Sie es nicht nutzen.
- Entleeren Sie die Tanks, sowie Leitungen, bei einer längeren Lagerung vollständig. Bei Temperaturen unter 0 °C kann es zu Beschädigungen an der Maschine kommen.
- Laden Sie die Akkumulatoren in einem trockenen und gut belüfteten Raum. Entweichende Gase können sich auf engem Raum entzünden. Verdecken Sie daher nicht die Belüftung beim Laden.
- Laden Sie die SWM20E nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Ladegerät.
- Rufen Sie den Kundendienst, wenn Teile der Maschine ersetzt werden müssen.
- Nicht durch den Hersteller genehmigte Modifikationen und Veränderungen an dem Gerät führen zu Ausschluss der Gewährleistung.

TECHNISCHE DATEN

ALLGEMEIN

| Typ | Einheit | Wert |
|--------------------|---------|---|
| Modell | | SWM20E |
| Maße | mm | 440 x 660 x 1040 |
| Breite Wischleiste | mm | 440 |
| Durchmesser Bürste | mm | 350 |
| Wenderadius | mm | 660 |
| Gesamtgewicht | kg | 70 |
| Frischwassertank | l | 6 |
| Abwassertank | l | 10 |
| Bereifung | | Vollgummi |
| Reinigungsmittel | | Neutraler / alkalischer Mehrzweck-Automatenreiniger |

LEISTUNG

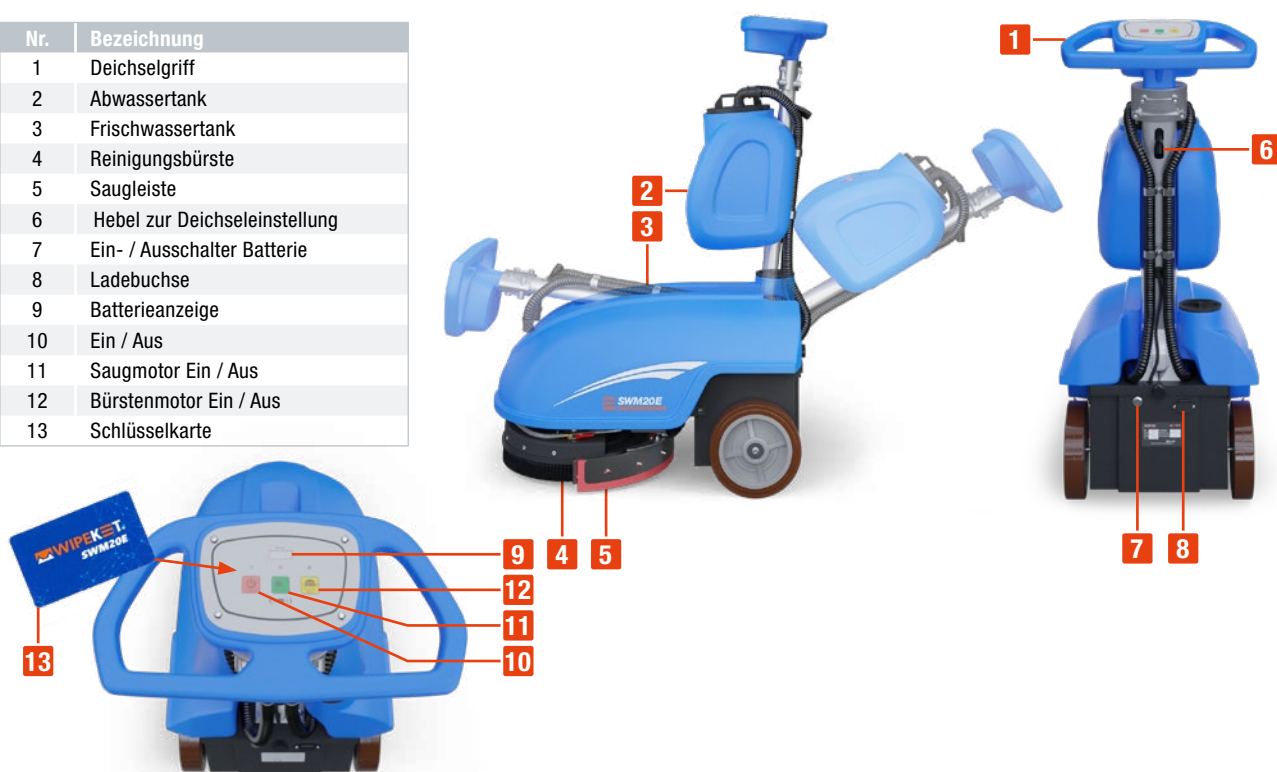
| Typ | Einheit | Wert |
|---------------------------------|-------------------|---------|
| Reinigungsleistung | m ² /h | 1800 |
| Rotationsgeschwindigkeit Bürste | rpm | 150-180 |
| Bürstendruck | kg | 15 |
| Leistung Bürstenmotor | W | 400 |
| Leistung Saugmotor | W | 440 |
| Lautstärke | dB (A) | 65 |

AKKU

| Typ | Einheit | Wert |
|---------------|---------|---------------|
| Batterietyp | | Blei-Gel |
| Wartungsfrei | | Ja |
| Anzahl | | 2 |
| Nennkapazität | Ah | 32 |
| Nennspannung | V | 2 x 12 |
| Nutzungsdauer | h | 1,5 |
| Ladedauer | h | 4-6 |
| Maße | mm | 150 x 85 x 50 |
| Gewicht | kg | 18 |

HAUPTKOMPONENTEN IM ÜBERBLICK

| Nr. | Bezeichnung |
|-----|-------------------------------|
| 1 | Deichselgriff |
| 2 | Abwassertank |
| 3 | Frischwassertank |
| 4 | Reinigungsbürste |
| 5 | Saugleiste |
| 6 | Hebel zur Deichseleinstellung |
| 7 | Ein- / Ausschalter Batterie |
| 8 | Ladebuchse |
| 9 | Batterieanzeige |
| 10 | Ein / Aus |
| 11 | Saugmotor Ein / Aus |
| 12 | Bürstenmotor Ein / Aus |
| 13 | Schlüsselkarte |



BEDIENUNGSANLEITUNG

VOR DER ERSTEN NUTZUNG

1. Prüfen Sie, ob alle Verbindungs- und Befestigungsteile richtig angezogen sind.
2. Prüfen Sie, ob alle sichtbaren Teile in einem guten Zustand sind.
3. Stellen Sie sicher, dass die Ansaugschläuche angeschlossen sind.
4. Prüfen Sie, ob die Batterie vollständig geladen ist.



Auf der rechten Seite der Reinigungsbürste befindet sich ein roter Hebel, mit der Sie die Menge des Reinigungswassers steuern und nach Ihren Bedürfnissen anpassen können.

EINSCHALTEN

- Laden Sie das Gerät vollständig auf.
- Befüllen Sie den Frischwassertank.
- Schalten Sie die Batterie an dem silbernen Knopf (7) ein.
- Nehmen Sie eine der beiden Schlüsselkarten und streichen Sie sie zur Gerätefreigabe über das Bedienfeld.

REINIGUNG

- Stellen Sie sicher, dass grober Schmutz vom Boden aufgekehrt wurde.
- Schalten Sie die Maschine ein, indem sie die Schlüsselkarte auf den Ein- / Ausschalter halten.
- Drücken Sie auf den jeweiligen Knopf, um die Motoren zuzuschalten. Die Batterieanzeige leuchtet und zeigt den Ladezustand an.
- Drücken Sie auf das Symbol des Saugmotors, um die Saugfunktion zu aktivieren.
- Drücken Sie auf das Symbol der Bürste, um die Drehbewegung der Bürste zu starten.
- Drücken Sie nach der Reinigung auf die Symbole, um das Gerät auszuschalten. Vergessen Sie nicht die Batterie zusätzlich auszuschalten.



Entleeren Sie regelmäßig den Abwasserbehälter. Entleeren Sie ihn auf jeden Fall nach jeder Benutzung.

ENTLEEREN DES ABWASSERBEHÄLTERS

- Stellen Sie das Gerät ab und schalten Sie es aus.
- Lösen Sie die Schläuche vom Tank.
- Der Abwasserbehälter lässt sich durch leichtes Anheben abnehmen.
- Entleeren Sie den Abwasserbehälter über einer geeigneten Entsorgungsstelle.
- Hängen Sie den Behälter wieder ein und schließen Sie die Schläuche wieder an.
- Das Gerät ist nun wieder betriebsbereit.

NACH DER REINIGUNG

Nachdem der Boden gereinigt wurde und bevor Sie die Maschine abstellen, gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche ab.
- Schalten Sie das Gerät und die Batterie aus.
- Zur platzsparenden Lagerung können Sie den Abwasserbehälter abnehmen und die Deichsel mit dem Hebel nach unten positionieren.



Bitte lagern Sie die Maschine nach ihrer Nutzung an einem sauberen, trockenen, frostgeschützten und gut belüfteten Ort. Entleeren Sie die Tanks, sowie die Schläuche der Maschine.

LADEN DER BATTERIE

- Schalten Sie das Gerät und die Batterie aus, bevor Sie die SWM20E laden.
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose ein und schließen Sie es an die Maschine an.
- Der Anschluss für das Ladegerät befindet sich an der rechten hinteren Seite der Reinigungsmaschine.
- Ein Ladestandindikator an dem Ladegerät gibt an, wie weit das Gerät bereits geladen wurde.
- Zeigt das Ladegerät ein rotes Licht, ist die Maschine noch nicht vollständig geladen. Wenn das grüne Licht aufleuchtet, ist die SWM20E betriebsbereit.

REGELMÄSSIGE INSPEKTION

Führen Sie vor jeder Reinigung eine kurze Sichtprüfung durch. Achten Sie dabei besonders auf folgende Komponenten:

- Bürste
- Saugleiste
- Schläuche
- Bedienpanel

Überprüfen Sie wöchentlich die Funktionen der Maschine:

- Dreht sich die Reinigungsbürste ohne Probleme?
- Emittiert das Spritzwasser gleichmäßig?
- Lassen sich alle Funktionen ausführen?

Lassen Sie jährlich die Elektrik von einem Fachkundigen überprüfen.



Schalten Sie vor jeder Wartung und Inspektion die Maschine aus.

WECHSEL DER BÜRSTE



Tragen Sie beim Wechsel der Bürste Handschuhe, da Sie sich an den Borsten schneiden können.

1. Kippen Sie das Gerät, um die Reinigungsbürste gut erreichen zu können.
2. Drehen Sie die Reinigungsbürste im Uhrzeigersinn, um sie zu lösen.
3. Nehmen Sie die neue Reinigungsbürste / Pad und stecken Sie es auf die Platte.
4. Drehen Sie die Reinigungsbürste gegen den Uhrzeigersinn, um sie an der Platte zu befestigen.



Auch die Gummilippen an der Saugleiste lassen sich austauschen. Wenn sie einseitig abgenutzt sind, können Sie sie umdrehen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

| Problem | Ursache | Lösung |
|--|---|--|
| Wasser wird nicht angesaugt | Der Saugmotor ist nicht eingeschaltet | Schalten Sie den Saugmotor ein |
| | Der Abwassertank ist voll | Entleeren Sie den Abwassertank |
| | Saugleiste oder Vakuumschlauch ist verstopft, gebrochen oder entkoppelt | Überprüfen Sie alle Verbindungsstücke und Schläuche an der Maschine |
| | Wischlippen sind falsch ausgerichtet | Überprüfen Sie die Ausrichtung der Wischlippen |
| | Der Schwenkarmmechanismus funktioniert nicht | Überprüfen Sie die beweglichen Teile des Schwenkarms |
| Die Saugleiste hinterlässt Streifen | Es befinden sich Rückstände an der Wischlippe | Reinigen Sie die Wischlippen mit einem Lappen |
| | Die Wischlippen sind porös oder beschädigt | Tauschen Sie die Wischlippen aus |
| | Der Fußboden wird vor der Reinigung nicht ordnungsgemäß gekehrt | Kehren Sie den Fußboden vor der Reinigung mit der Maschine |
| Der Boden wird nicht richtig geschrubbt oder abgezogen | Bürstenmotor ist beschädigt | Lassen Sie die Maschine warten |
| | Übermäßige Abnutzung der Bürste | Tauschen Sie die Bürste aus |
| | Es wird zu schnell über schmutzige Stellen gefahren | Fahren Sie langsam über besonders verschmutzte Stellen |
| Die Maschine wird nicht geladen | Das Ladegerät ist nicht richtig verbunden | Überprüfen Sie die Steckverbindungen und stecken Sie sie richtig ein |
| | Das Ladegerät ist beschädigt | Kontaktieren Sie den Kundendienst |
| | Die Batterie ist beschädigt / tiefenentladen | Laden Sie die Batterie länger / tauschen Sie sie aus |

DE

EN

FR

SERVICE & KONTAKT

Kontaktieren Sie unsere Produktexperten und finden Sie Hilfe und Lösungen für Ihr Produkt. Hier finden Sie alle Kontaktinformationen nach Land und Sprache gelistet: www.topregal.com/de/service

Verantwortlich für den Inhalt:

TOPREGAL GmbH
 Industriestraße 3
 70794 Filderstadt
 GERMANY
www.topregal.com

EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller

**TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt**

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung:

Scheuersaugmaschine

Typ:

SWM20E

Seriennummer:

SWM20E-1000000000 - SWM20E-9999999999

allen einschlägigen Bestimmungen der angewandten Rechtsvorschriften (nachfolgend) – einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen – entspricht. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und / oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Entspricht den Bestimmungen der folgenden europäischen Richtlinien:

**2006/42/EC Maschinenrichtlinie
2014/30/EU elektromagnetische Verträglichkeit**

Entspricht den Bestimmungen der folgenden Normen:

EN ISO 12100;

EN 60335-1/A11/A13;

EN 60335-2-72; EN 62233;

EN 61000-6-1;

EN 61000-6-3/A1/AC;

EN 61000-3-2;

EN 61000-3-3/A1

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt



Ort: Filderstadt
Datum: 01.08.2021

Juergen Effner
Chief Executive Officer

DE

EN

FR

GENERAL

| | |
|---------------------------------|----|
| Foreword | 11 |
| Safety instructions | 11 |
| Technical data | 12 |
| Overview of the main components | 12 |
| Operating instructions | 13 |

DE

EN

FR

MAINTENANCE

| | |
|------------------------------|----|
| Regular inspections | 14 |
| Troubleshooting | 15 |
| Service & contact | 15 |
| EU Declaration of Conformity | 16 |

FOREWORD

Congratulations on the purchase of your new SWM20E scrubber dryer. This cleaning machine has been manufactured from high quality materials, specially designed for durable and reliable use.

For your own safety and to ensure correct operation of the SWM20E, be sure to read and follow these operating instructions before using it. Keep these operating instructions. Check the machine for transport damage. Damaged machines must not be put into use.

The SWM20E is used for efficient cleaning of smooth floor surfaces indoors. Improper use may result in injury or damage to the machine.

wipeket is not liable for damage resulting from improper use of the cleaning machine, or failure to observe the specifications and rules of conduct in this operating manual. The operator must ensure that the scrubber dryer is used correctly by trained and authorised personnel.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The machine may only be operated by qualified and authorised personnel.
- Only physically and mentally healthy adults are allowed to operate the scrubber dryer.
- Do not drive the SWM20E over ropes, hot surfaces, flammable or toxic and harmful substances to avoid entanglement and damage to the brush.
- Wear work clothes when using the machine.
- Do not use the machine if there are flammable or explosive gases, liquids or vapours in the environment.
- Only use the machine indoors. Do not expose the machine to precipitation.
- Switch off the brush while the machine is stationary to avoid damage to the floor surface.
- Do not place liquid containers on the machine.
- Do not use the machine as a means of transport for heavy loads.
- Switch off the machine and disconnect the battery terminals before maintenance or repair.
- Battery acid can cause injury to skin and eyes. Wear appropriate protective clothing when handling the batteries.
- Do not reach under the brush while it is rotating. Keep loose clothing and hair away from it.
- Store the appliance in a frost-protected room when not in use.
- Empty the tanks, as well as pipes, completely when storing for a longer period of time. Temperatures below 0 °C may cause damage to the machine.
- Charge the accumulators in a dry and well-ventilated room. Escaping gases can ignite in confined spaces. Therefore, do not cover the ventilation when charging.
- Only charge the SWM20E with the charger supplied.
- Call our customer service if any parts of the machine need to be replaced.
- Modifications and changes to the device not approved by the manufacturer will void the warranty.

TECHNICAL DATA

GENERAL

| Type | Unit | Value |
|------------------------|------|--|
| Model | | SWM20E |
| Size | mm | 440 x 660 x 1040 |
| Width of the wiper bar | mm | 440 |
| Diameter brush | mm | 350 |
| Turning radius | mm | 660 |
| Total weight | kg | 70 |
| Fresh water tank | l | 6 |
| Wastewater tank | l | 10 |
| Tires | | Solid rubber |
| Detergent | | Neutral / alkaline all-purpose-automatic cleaner |

PERFORMANCE

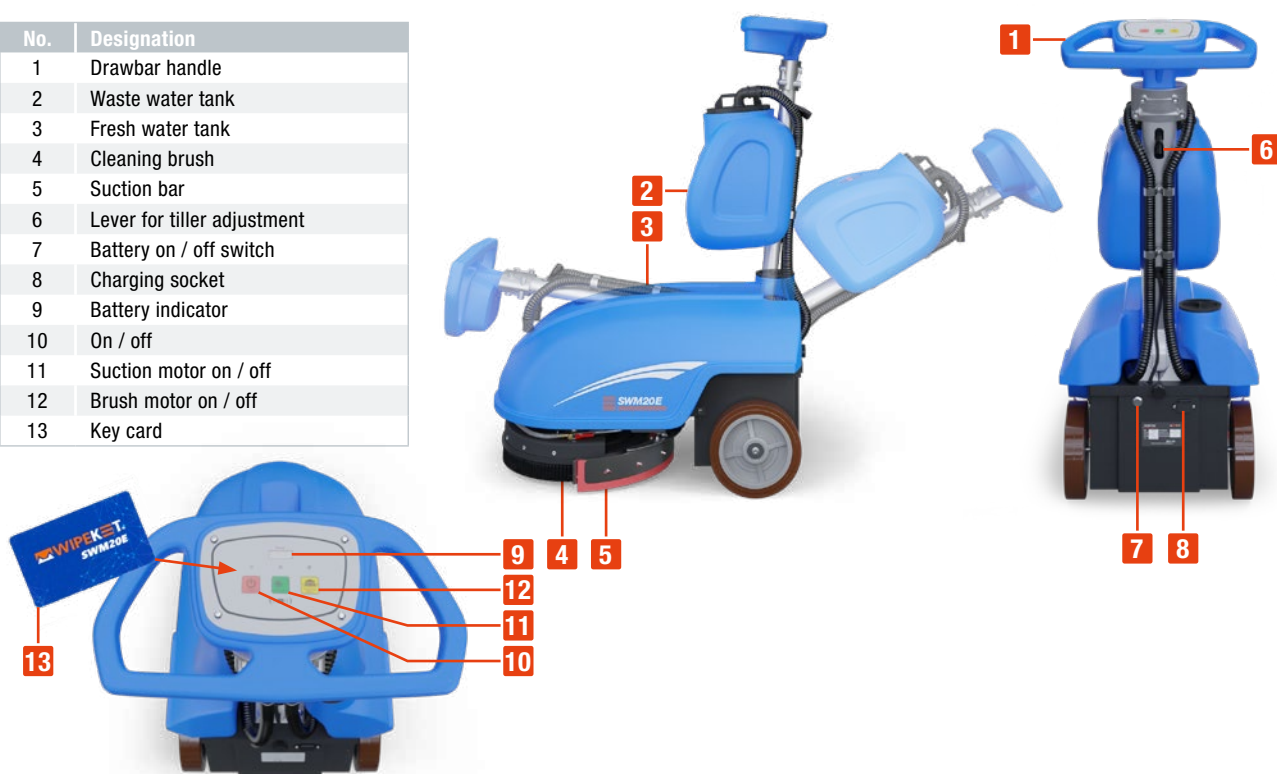
| Type | Unit | Value |
|----------------------|-------------------|---------|
| Cleaning area | m ² /h | 1800 |
| Rotation speed brush | rpm | 150-180 |
| Brush pressure | kg | 15 |
| Brush motor power | W | 400 |
| Suction engine power | W | 440 |
| Sound pressure level | dB (A) | 65 |

BATTERY

| Type | Unit | Value |
|------------------|------|---------------|
| Battery type | | Lead gel |
| Maintenance-free | | Yes |
| Quantity | | 2 |
| Nominal capacity | Ah | 32 |
| Rated voltage | V | 2 x 12 |
| Operating time | h | 1.5 |
| Loading time | h | 4-6 |
| Size | mm | 150 x 85 x 50 |
| Weight | kg | 18 |

OVERVIEW OF THE MAIN COMPONENTS

| No. | Designation |
|-----|-----------------------------|
| 1 | Drawbar handle |
| 2 | Waste water tank |
| 3 | Fresh water tank |
| 4 | Cleaning brush |
| 5 | Suction bar |
| 6 | Lever for tiller adjustment |
| 7 | Battery on / off switch |
| 8 | Charging socket |
| 9 | Battery indicator |
| 10 | On / off |
| 11 | Suction motor on / off |
| 12 | Brush motor on / off |
| 13 | Key card |



OPERATING INSTRUCTIONS

BEFORE FIRST USE

1. Check that all connecting and fastening parts are properly tightened.
2. Check that all visible parts are in good condition.
3. Make sure that the intake hoses are connected.
4. Check that the battery is fully charged.



On the right side of the cleaning brush there is a red lever with which you can control the amount of cleaning water and adjust it according to your needs.

POWER UP

- Fully charge the machine.
- Fill the fresh water tank.
- Switch on the battery at the silver button (7).
- Take one of the two key cards and swipe it across the control panel to unlock the machine.

CLEANING

- Make sure that coarse dirt has been swept up from the floor.
- Switch on the machine by holding the key card on the on / off switch. Press the respective button to switch on the motors. The battery indicator lights up and shows the charge level.
- Press the symbol of the suction motor to activate the suction function.
- Press the brush symbol to start the rotating movement of the brush.
- After cleaning, press the symbols to switch off the appliance. Do not forget to switch off the battery as well.



Empty the waste water tank regularly. Be sure to empty it after each use.

EMPTYING THE WASTE WATER TANK

- Turn off the unit and switch it off.
- Detach the hoses from the tank.
- The waste water tank can be removed by lifting it slightly.
- Empty the waste water tank over a suitable disposal point.
- Hook the tank back in and reconnect the hoses.
- The unit is now ready to clean floors again.

AFTER CLEANING

After cleaning the floor and before putting the machine down, proceed as followed:

- Place the machine on a flat surface.
- Switch off the machine and the battery.
- For space-saving storage, you can remove the waste water tank and position the drawbar with the lever downwards.



Please store the machine in a clean, dry, frost-protected and well-ventilated place after use. Empty the tanks and the hoses of the machine by disconnecting the water hose inside.

CHARGING THE BATTERY

- Switch off the machine and the battery before charging the SWM20E.
- Plug the charger into a socket and connect it to the machine. The connection for the charger is located on the right rear side of the cleaning machine. A charge level indicator on the charger shows how far the machine has been charged.
- If the charger shows a red light, the machine is not yet fully charged. When the green light comes on, the SWM20E is ready for use.

REGULAR INSPECTIONS

Perform a brief visual inspection before each cleaning. Pay particular attention to the following components:

- Brush
- Squeegee
- Hoses
- Control panel

Check the functions of the machine weekly:

- Does the cleaning brush rotate without problems?
- Does the spray water emit evenly?
- Can all functions be carried out?

Have the electrics checked annually by a specialist.



Switch off the machine before any maintenance and inspection.

CHANGING THE BRUSH



Wear gloves when changing the brush as you may cut yourself on the bristles.

1. Tilt the appliance so that you can easily reach the cleaning brush.
2. Turn the cleaning brush clockwise to loosen it.
3. Take the new cleaning brush / pad and put it on the plate.
4. Turn the cleaning brush anticlockwise to fix it to the plate.



The rubber lips on the squeegee can also be replaced. When they are worn out, you can turn them over.

TROUBLESHOOTING

| Problem | Cause | Solution |
|--|--|---|
| Water is not taken in | The suction motor is not switched on | Switch on the suction motor |
| | The waste water tank is full | Empty the waste water tank |
| | Squeegee or vacuum hose is blocked, broken or disconnected | Check all connectors and hoses on the machine |
| | Wiper lips are misaligned | Check the alignment of the wiper lips |
| | The swing arm mechanism does not work | Check the moving parts of the swing arm |
| The squeegee leaves streaks | There is residue on the wiping lip | Clean the wiping lips with a cloth |
| | The wiping lips are porous or damaged | Replace the wiping lips |
| | The floor is not swept properly before cleaning | Sweep the floor before cleaning with the machine |
| The floor is not scrubbed or stripped properly | Brush motor is damaged | Have the machine serviced |
| | Excessive wear on the brush | Replace the brush |
| | Driving too fast over dirty areas | Drive slowly over particularly dirty areas |
| | The charger is not connected correctly | Check the plug connections and plug them in correctly |
| The machine is not charging | The charger is damaged | Contact customer service |
| | The battery is damaged / deeply discharged | Charge the battery longer / replace it |

SERVICE & CONTACT

Contact our product experts and find help and solutions for your product. Here you will find all contact information listed by country and language: www.topregal.com/en/service

Responsible for the content:
 TOPREGAL GmbH
 Industriestrasse 3
 70794 Filderstadt
 GERMANY
www.topregal.com

EU Declaration of Conformity

The manufacturer

**TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germany**

hereby declares that the following product

Product designation:

Scrubber dryer

Type:

SWM20E

Serial number:

SWM20E-1000000000 - SWM20E-9999999999

complies with all relevant provisions of the applicable legal regulations (hereinafter) - including their amendments in force at the time of the declaration. The sole responsibility for issuing this declaration of conformity lies with the manufacturer. This declaration refers only to the machine in the condition in which it was placed on the market; parts and / or interventions subsequently fitted by the end user are not taken into account.

Conforms to the provisions of the following European directives:

**2006/42/EC Machinery Directive
2014/30/EU electromagnetic compatibility**

Conforms to the provisions of the following standards:

**EN ISO 12100; EN 61000-6-3/A1/AC;
EN 60335-1/A11/A13; EN 61000-3-2;
EN 60335-2-72; EN 62233; EN 61000-3-3/A1
EN 61000-6-1;**

Name and address of the person who is authorized, compile the technical documentation:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germany



Place: Filderstadt
Date: 01.08.2021

Juergen Effner
Chief Executive Officer

DE

EN

FR

GÉNÉRAL

| | |
|------------------------------------|----|
| Avant-propos | 19 |
| Instructions de sécurité | 19 |
| Données techniques | 20 |
| Aperçu des principales composantes | 20 |
| Mode d'emploi | 21 |

DE**EN****FR****MAINTENANCE**

| | |
|------------------------------|----|
| Inspection régulière | 22 |
| Dépannage | 23 |
| Service & contact | 23 |
| Déclaration de conformité UE | 24 |

AVANT-PROPOS

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle autolaveuse SWM20E. Cette autolaveuse a été fabriquée avec des matériaux de haute qualité, spécialement conçus pour une utilisation durable et fiable.

Pour votre propre sécurité et pour une utilisation correcte de la SWM20E, lisez et respectez impérativement ce mode d'emploi avant la mise en service. Conservez ce mode d'emploi. Vérifiez que la machine n'a pas été endommagée pendant le transport. Les machines endommagées ne doivent pas être utilisées.

La SWM20E sert à nettoyer efficacement les surfaces de sol lisses à l'intérieur. Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures ou des dommages à la machine.

wipeket n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil de nettoyage, ou du non-respect des consignes et des règles de comportement de ce mode d'emploi. L'exploitant / l'utilisateur doit s'assurer que l'autolaveuse est utilisée correctement par un personnel formé et autorisé.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- La machine ne peut être utilisée que par un personnel qualifié et autorisé.
- Seuls des adultes en bonne santé physique et mentale sont autorisés à utiliser la autolaveuse.
- Ne passez pas la SWM20E sur des cordes ou des surfaces chaudes, ni sur des substances inflammables, toxiques ou nocives afin d'éviter tout enchevêtrement et tout endommagement de la brosse.
- Portez des vêtements de travail lorsque vous utilisez la machine.
- N'utilisez pas la machine si des gaz, des liquides ou des vapeurs inflammables ou explosifs se trouvent dans l'environnement.
- Utilisez la machine uniquement à l'intérieur. N'exposez pas la machine à des précipitations.
- Éteignez la brosse lorsque la machine est à l'arrêt afin d'éviter d'endommager la surface du sol.
- Ne placez pas de récipients de liquide sur la machine.
- N'utilisez pas la machine comme moyen de transport pour des charges lourdes.
- Éteignez l'appareil et débranchez les pôles de la batterie avant toute maintenance ou réparation.
- L'acide de la batterie peut provoquer des blessures de la peau et des yeux. Portez des vêtements de protection appropriés lorsque vous manipulez les batteries.
- Ne placez pas vos mains sous la brosse lorsqu'elle tourne. Tenez les vêtements amples et les cheveux à l'écart.
- Rangez l'appareil à l'intérieur, à l'abri du gel, tant que vous ne l'utilisez pas.
- Videz complètement les réservoirs, ainsi que les conduites, en cas de stockage prolongé. Des températures inférieures à 0 °C peuvent endommager la machine.
- Chargez les accumulateurs dans un local sec et bien aéré. Les gaz qui s'échappent peuvent s'enflammer dans un espace restreint. N'obstruez donc pas l'aération lors de la charge.
- Ne rechargez le SWM20E qu'avec le chargeur fourni avec l'appareil.
- Appelez le service après-vente si des pièces de la machine doivent être remplacées.
- Toute modification ou altération de l'appareil non autorisée par le fabricant entraînera l'annulation de la garantie légale.

DONNÉES TECHNIQUES

GÉNÉRAL

| Type | Unité | Valeur |
|------------------------|-------|--|
| Modèle | | SWM20E |
| Dimensions | mm | 440 x 660 x 1040 |
| Largeur de la raclette | mm | 440 |
| Diamètre de la brosse | mm | 350 |
| Rayon de braquage | mm | 660 |
| Poids total | kg | 70 |
| Réservoir d'eau propre | l | 6 |
| Réservoir d'eaux usées | l | 10 |
| Pneus | | Caoutchouc plein |
| Détergent | | Nettoyant neutre / alcalin polyvalent pour automates |

PERFORMANCE

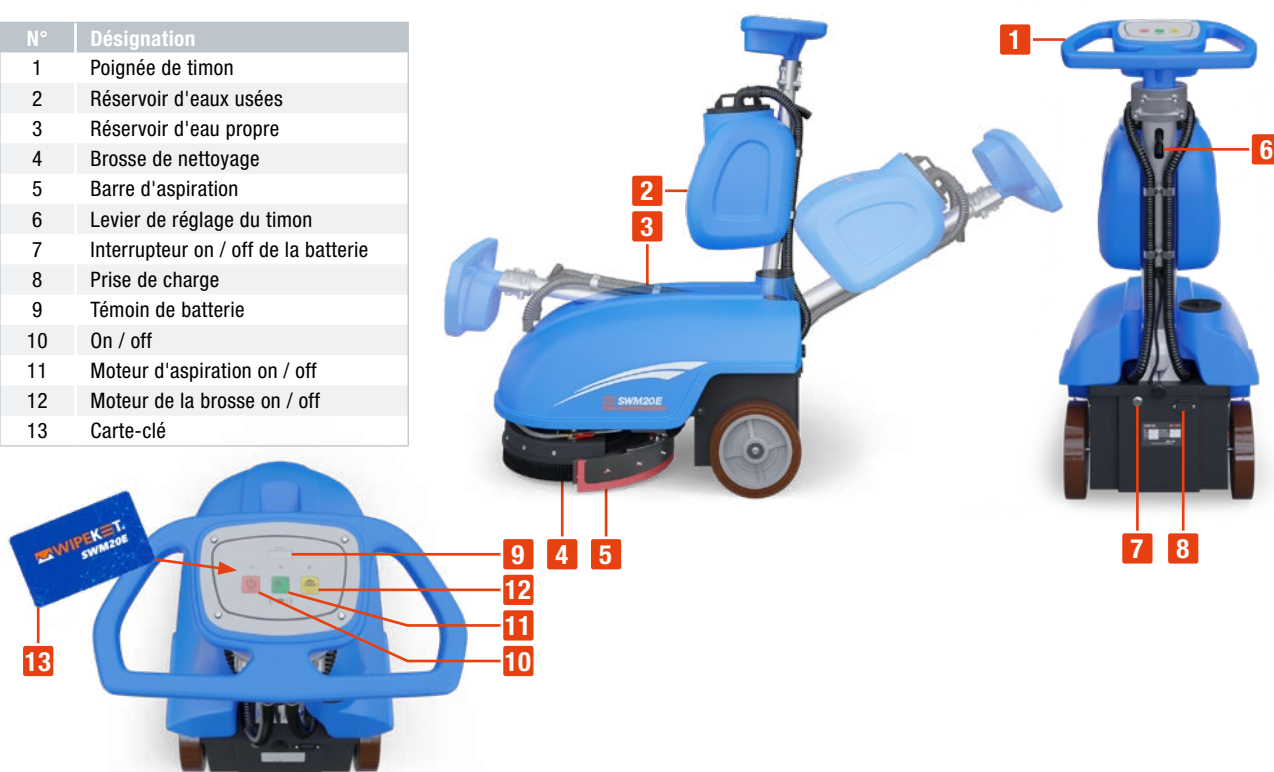
| Type | Unité | Valeur |
|----------------------------------|-------------------|---------|
| Capacité de nettoyage | m ² /h | 1800 |
| Vitesse de rotation de la brosse | rpm | 150-180 |
| Pression de la brosse | kg | 15 |
| Puissance du moteur de la brosse | W | 400 |
| Puissance moteur d'aspiration | W | 440 |
| Volume sonore | dB (A) | 65 |

BATTERIE

| Type | Unité | Valeur |
|---------------------|-------|---------------|
| Type de batterie | | Gel de plomb |
| Sans entretien | | Oui |
| Nombre | | 2 |
| Capacité nominale | Ah | 32 |
| Tension nominale | V | 2 x 12 |
| Durée d'utilisation | h | 1,5 |
| Durée de charge | h | 4-6 |
| Dimensions | mm | 150 x 85 x 50 |
| Poid | kg | 18 |

APERÇU DES PRINCIPALES COMPOSANTES

| N° | Désignation |
|----|--------------------------------------|
| 1 | Poignée de timon |
| 2 | Réservoir d'eaux usées |
| 3 | Réservoir d'eau propre |
| 4 | Brosse de nettoyage |
| 5 | Barre d'aspiration |
| 6 | Levier de réglage du timon |
| 7 | Interrupteur on / off de la batterie |
| 8 | Prise de charge |
| 9 | Témoin de batterie |
| 10 | On / off |
| 11 | Moteur d'aspiration on / off |
| 12 | Moteur de la brosse on / off |
| 13 | Carte-clé |



MODE D'EMPLOI

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Vérifiez que toutes les pièces de connexion et de fixation sont correctement serrées.
2. Vérifiez que toutes les pièces visibles sont en bon état.
3. Assurez-vous que les tuyaux d'aspiration sont connectés.
4. Vérifiez que la batterie est complètement chargée



Sur le côté droit de la brosse de nettoyage se trouve un levier rouge qui vous permet de contrôler la quantité d'eau de nettoyage et de l'adapter à vos besoins.

MISE EN MARCHÉ

- Chargez complètement l'appareil.
- Remplissez le réservoir d'eau propre.
- Allumez la batterie à l'aide du bouton argenté (7).
- Prenez l'une des deux cartes-clés et faites-la glisser sur le panneau de commande pour libérer l'appareil.

NETTOYAGE

- Assurez-vous que les grosses saletés ont été balayées du sol.
- Allumez la machine en tenant la carte-clé sur l'interrupteur marche / arrêt. Appuyez sur le bouton correspondant pour mettre les moteurs en marche. L'indicateur de batterie s'allume et indique l'état de charge.
- Appuyez sur le symbole du moteur d'aspiration pour activer la fonction d'aspiration.
- Appuyez sur le symbole de la brosse pour démarrer le mouvement rotatif de la brosse.
- Une fois le nettoyage terminé, appuyez sur les symboles pour éteindre l'appareil. N'oubliez pas d'éteindre également la batterie.



Videz régulièrement le réservoir d'eaux usées. Videz-le en tout cas après chaque utilisation.

VIDANGE DU RÉSERVOIR D'EAUX USÉES

- Arrêtez l'appareil et mettez-le hors tension.
- Débranchez les tuyaux du réservoir.
- Le réservoir d'eaux usées peut être retiré en le soulevant légèrement.
- Videz le réservoir d'eaux usées au-dessus d'un point d'élimination approprié.
- Accrochez à nouveau le réservoir et rebranchez les tuyaux.
- L'appareil est maintenant à nouveau prêt à être nettoyé.

APRÈS LE NETTOYAGE

Après avoir nettoyé le sol et avant de poser la machine, procédez comme suit:

- Posez l'appareil sur une surface plane.
- Éteignez l'appareil et la batterie.
- Pour un rangement peu encombrant, vous pouvez retirer le réservoir d'eaux usées et positionner le timon avec le levier vers le bas.



Veillez stocker la machine dans un endroit propre, sec, à l'abri du gel et bien ventilé, après son utilisation. Videz les réservoirs, ainsi que les tuyaux de la machine, en désaccouplant le tuyau d'eau situé à l'intérieur.

CHARGE DE LA BATTERIE

- Éteignez l'appareil et la batterie avant de charger le SWM20E.
- Branchez le chargeur dans une prise de courant et raccordez-le à la machine. La prise du chargeur se trouve sur le côté arrière droit de la machine de nettoyage. Un indicateur de charge sur le chargeur indique le niveau de charge de l'appareil.
- Si le chargeur affiche une lumière rouge, la machine n'est pas encore complètement chargée. Lorsque la lumière verte s'allume, la SWM20E est prête à l'emploi.

INSPECTION RÉGULIÈRE

Effectuez un bref contrôle visuel avant chaque nettoyage. Faites particulièrement attention aux éléments suivants:

- La brosse
- Barre d'aspiration
- Tuyaux
- Panneau de commande

Contrôlez chaque semaine le fonctionnement de la machine:

- La brosse de nettoyage tourne-t-elle sans problème?
- Les projections d'eau sont-elles régulières?
- Toutes les fonctions peuvent-elles être exécutées?

Faites contrôler chaque année le système électrique par un spécialiste.



Éteignez la machine avant toute maintenance ou inspection.

REMPACEMENT DE LA BROSSE



Portez des gants lorsque vous changez la brosse, car vous risquez de vous couper avec les poils.

1. Inclinez l'appareil pour pouvoir atteindre facilement la brosse de nettoyage.
2. Tournez la brosse de nettoyage dans le sens des aiguilles d'une montre pour la détacher.
3. Prenez la nouvelle brosse de nettoyage / pad et insérez-la sur la plaque.
4. Tournez la brosse de nettoyage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la fixer à la plaque.



Les lèvres en caoutchouc de la barre d'aspiration peuvent également être remplacées. Lorsqu'elles sont usées, vous pouvez les retourner.

DÉPANNAGE

| Problème | Cause | Solution |
|---|---|--|
| L'eau n'est pas aspirée | Le moteur d'aspiration n'est pas allumé | Allumez le moteur d'aspiration |
| | Le réservoir d'eaux usées est plein | Vidangez le réservoir d'eaux usées |
| | La barre d'aspiration ou le tuyau à vide est bouché, cassé ou désaccouplé | Vérifiez tous les raccords et les tuyaux sur la machine |
| | Les lèvres d'essuyage sont mal alignées | Vérifiez l'alignement des lèvres d'essuyage |
| La lèvre d'aspiration laisse des traces | Il y a des résidus sur la lèvre d'aspiration | Nettoyez la lèvre d'aspiration avec un chiffon |
| | Les lèvres de la raclette sont poreuses ou endommagées | Les lèvres d'aspiration sont poreuses ou endommagées |
| | Le sol n'est pas correctement balayé avant le nettoyage | Balayez le sol à la machine avant de le nettoyer |
| Le sol n'est pas correctement brossé ou raclé | Le moteur de la brosse est endommagé | Faites entretenir la machine |
| | Usure excessive de la brosse | Remplacez la brosse |
| | Le passage sur des endroits sales est trop rapide | Passez lentement sur des endroits particulièrement sales |
| La machine n'est pas chargée | Le chargeur n'est pas correctement connecté | Faites entretenir la machine |
| | Le chargeur est endommagé | Remplacez la brosse |
| | La batterie est endommagée / profondément déchargée | Passez lentement sur des endroits particulièrement sales |
| | Die Batterie ist beschädigt / tiefenentladen | Laden Sie die Batterie länger / tauschen Sie sie aus |

DE

EN

FR

SERVICE & CONTACT

Contactez nos experts produits et trouvez de l'aide et des solutions pour votre produit. Vous trouverez ici toutes les informations de contact listées par pays et par langue: www.topregal.fr/fr/service

Responsable du contenu:
 TOPREGAL GmbH
 Industriestraße 3
 70794 Filderstadt
 GERMANY
www.topregal.com

Déclaration de conformité UE

Le fabricant

**TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Allemagne**

déclare par la présente que le produit suivant

Désignation du produit:

Autolaveuse

Type:

SWM20E

Numéro de série:

SWM20E-1000000000 - SWM20E-9999999999

se conforme à toutes les dispositions pertinentes des réglementations légales applicables (ci-après) - y compris leurs modifications en vigueur au moment de la déclaration. La responsabilité de la délivrance de cette déclaration de conformité incombe exclusivement au fabricant. Cette déclaration ne concerne que la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché; les pièces et / ou interventions montées ultérieurement par l'utilisateur final ne sont pas prises en compte.

Conforme aux dispositions des directives européennes suivantes:

**2006/42/EC Directive sur les machines
2014/30/EU compatibilité électromagnétique**

Conforme aux dispositions des normes suivantes:

EN ISO 12100;

EN 60335-1/A11/A13;

EN 60335-2-72; EN 62233;

EN 61000-6-1;

EN 61000-6-3/A1/AC;

EN 61000-3-2;

EN 61000-3-3/A1

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Allemagne



Lieu: Filderstadt
Date: 01.08.2021

Juergen Effner
Chief Executive Officer

TOPREGAL